Огни в городе постепенно становились редкими, снег был похож на толстый слой занавеса, постепенно закрывающий небо и землю.

Пэй Чжао, наконец, убрал флейту. Он действительно играл на флейте так долго. Как только он остановился, он не смог удержаться, чтобы не кашлянуть несколько раз, вероятно, потому, что вдохнул слишком много холодного воздуха. Он был очень глуп, я не велела ему остановиться, и он так долго играл на флейте, не боясь повредить легкие. Пэй Чжао попытался сдержать кашель, повернулся ко мне и сказал:

- Идет снег, я должен вернуть наследную принцессу назад.

Я видела снежинки на его ресницах; как только он моргнул, они растаяли.

Я упрямо сказала:

- Я не вернусь.

- Наследная принцесса...

- Не называй меня наследной принцессой.

Пэй Чжао не колебался. Оставаясь невозмутимым, он поклонился и сказал:

- Слушаюсь.

Я расстроилась и спросила:

- Тебе нравится эта принцесса?

Пэй Чжао был поражен, но ничего не сказал.

Я утешила его, похлопав по плечу:

- Я знала, что тебе это не понравится! Никогда не думала, что тебя тоже заставят жениться на той, кто тебе не нравится. Вы, люди Центральных Равнин, жалкие, но и я такая же. Несмотря на то, что Ли Чэн Инь - наследный принц, он не может сделать свою любимую наследной принцессой, ты и он - одинаковые...

Мои слова, вероятно, звучали бессвязно, поэтому выражение лица Пэй Чжао выглядело несколько смущенным. В конце концов, он только едва слышно сказал:

- Да.

Я великодушно молвила:

- Не волнуйся! Я угощу тебя вином!

Пэй Чжао несколько раз кашлянул и я в возбуждении сказала ему:

- Я знаю кое-кого в Мин Юй Фане [1]! Она очень хорошенькая! Я могла бы познакомить ее с тобой!

[1] название борделя. 鸣玉 (míngyù) - «Минюй» («поющий нефрит»- нефритовое украшение, носимое на поясе, которое издавало звук от ударов во время ходьбы).

1) fāng квартал, терраса; улица; 2) помещение, строение; 3) лавка.

- Наследная принцесса...

- Не называй меня наследной принцессой!

Я взволнованно потянула его:

- Идем! Пойдем выпьем со мной вина!

Пэй Чжао никогда не думал, что я была частым гостем в Мин Юй Фане, когда он увидел мою популярность там, он был шокирован.

Когда Ван Да Нян увидела меня, в ее глазах вспыхнула радость, и она крепко схватила меня за рукав: «Ай-я, Лян гунцзы пришел! Дамы, пришел Лян гунцзы!»

Хотя тело Ван Да Нян круглое, но голос у нее был чистый, резкий и высокий. Одного её крика было достаточно, чтобы бесчисленные женщины в красном и зеленом бросились к нам снизу и сверху: «Лян гунцзы пришел! Лян гунцзы, почему ты так долго не приходил? Лян гунцзы, ты, наверное, забыл о нас...»

Они проводили меня внутрь.

- Нет, нет... Я просто проходил мимо...

- Вчера Юэ Нян даже сказала, что если ты никогда больше не придешь сюда, мы выпьем все

пятнадцать вин, которые ты здесь хранишь.

- Да! А еще в тот день, когда шел снег, Юэ Нян оставила немного чая для тебя, чтобы ты попробовал!

- Сегодня снова идет снег, давайте использовать снежную воду, чтобы приготовить вино!

- Звучит отлично!

Было так шумно, что у меня закружилась голова, и я спросила:

- Где Юэ Нян? Почему я ее не вижу?

- Юэ Нян, она заболела!

Я удивилась:

- Заболела?

- Да! Её снедает любовная тоска.

Любовная тоска?

- Вчера был богатый гость, который пришел выпить чаю и послушать музыку. Никогда бы не подумала, что после его ухода Юэ Нян сляжет с любовной лихорадкой.

- Что за человек вызвал у Юэ Нян любовную тоску?

- Судя по тому, что я видела, это был ученый с привлекательной внешностью...

Слышать это было несколько странно. Сказитель много раз упоминал в своих рассказах молодого человека и юную деву, а не молодого человека и проститутку. Кроме того, Юэ Нян - проститутка номер один и переспала со многими мужчинами, как она могла слечь с любовной лихорадкой?

Мы с Юэ Нян - названные сестры, поэтому я сразу же поднялась в ее комнату, чтобы повидаться с ней. Она, конечно, еще не спала, только прислонилась к птичьей клетке, уставившись на красную свечу на столе. Не знаю, о чем она думала.

- Ши У! - я назвала ее по прозвищу.

Юэ Нян посмотрела на меня удрученно:

- Ты пришла.

- У тебя действительно любовная хандра? - спросила я.

- Сестра, ты не знаешь, какой он божественный человек! Ты учила меня, что с мужчинами с такой внешностью не следует обращаться как с обычными гостями! Мало того, что у него привлекательная внешность, то, как он говорил, было необычным... А ещё большая редкость, что он не относился ко мне неуважительно... - Юэ Нян глупо всплеснула руками: - О небеса, когда же я смогу увидеть его снова?..

Он же не был женщиной, одетой как мужчина, верно? Я не могла не спросить ее:

- В то время, когда ты заявила, что я женщина, ты также сказала, что я не обращалась с тобой неуважительно, поэтому ты поняла, что я женщина...

- Как он может быть женщиной, переодетой мужчиной? Я могу сказать по его ауре, он всем мужчинам мужчина...

Я прошептала ей на ухо:

- Сегодня я привела сюда Пэй Чжао! Разве ты не хочешь отомстить? Не хочешь использовать свою красоту, чтобы претворить свой план в жизнь? Его отец - прославленный генерал, он генерал высокого ранга, и я слышала, что семья Пэй обладает большой властью и авторитетом!

Юэ Нян покачала головой:

- Это бесполезно, даже такой человек, как Пэй Чжао, обладающий властью и авторитетом, не сможет повлиять на ситуацию. Кстати, я слышала, что Гао Гуй Фэй станет императрицей.

- Гао Гуй Фэй станет императрицей?..

- Да, ходят слухи, что император свергнет императрицу, чтобы сделать императрицей Гао Гуй Фэй.

Не могу не признать, что я, как наследная принцесса, потерпела крах. Я даже не знала вероятную кандидатку на должность императрицы. Я видела Гао Гуй Фэй всего два раза, когда мне нужно было повидаться с императрицей. Как бы я ни старалась, но все еще не могла вспомнить, как она выглядела.

- Если бы ты смогла увидеть императора, это было бы хорошо, потому что он мог бы помочь тебе справиться с твоими заботами, - сказала я. Кто-то из семьи Юэ Нян был правительственным чиновником, но был ложно обвинен Гао Юй Мином, и вся ее семья в третьем поколении была казнена. В то время ей было всего шесть-семь лет, к счастью, она сбежала, но позже была продана в бордель. В течение многих лет она хотела отомстить, и в первый раз, когда она рассказала мне о своих семейных делах, она даже заплакала. Я сочувствовала ей, но ничем не могла помочь.

Юэ Нян слабо вздохнула:

- Я беспокоюсь, что встреча с императором не принесет никакой пользы... Я не хочу видеть императора... Я... только... не знаю, когда я смогу увидеть этого человека...

Юэ Нян действительно влюбилась, раз даже не заботится о том, чтобы отомстить за свою семью и думает только об этом молодом человеке.

Я спустилась и потащила Пэй Чжао наверх. В Мин Юй Фане повсюду стояли жаровни с огнем, что делало это место очень теплым. Юэ Нян считалась первой красавицей в борделе, как только вы откроете шторы в ее комнате, аромат мгновенно поразит вас, заставляя войти внутрь. Пэй Чжао не привык бывать в таких местах, поэтому я отослала других красавиц из комнаты, оставив Юэ Нян с нами только для того, чтобы выпить вина.

Я проголодалась после такой долгой прогулки. На кухне в Мин Юй Фане готовят хорошую еду, если бы не это, я бы не пришла сюда. Одной из причин было поговорить с Юэ Нян, другой причиной было то, что еда здесь действительно вкусная.

- Тоска мучительна.

Тело плывет, как облако,

Сердце летит, как хлопок... - Юэ Нян взяла пипу [2] и, пропев одну строчку, остановилась. Ее голос был ленивым и, несомненно, с налётом влюбленности.

[2] китайский 4-струнный щипковый музыкальный инструмент типа лютни.

Я посмотрела на Пэй Чжао:

- Почему ты не ешь?

- Гунцзы, ты можешь поесть, я не голоден.

Думаю, ему стало лучше, по крайней мере, он не отвечал односложно. Я использовала свои

палочки для еды и показала ему, чтобы он видел:

- Это самое вкусное рыбное мясо, его приправляют персидскими специями. Не желаешь попробовать?

Так как я очень рекомендовала это мясо, Пэй Чжао соизволил попробовать немного.

На обратном пути во дворец Пэй Чжао спросил меня:

- Эта женщина только что, она на иждивении семьи Чэнь?

Я не поняла, о чем он говорит, и он снова спросил:

- Юэ Нян, та, что играла на пипе, ее фамилия Чэнь?

Я кивнула головой, используя этот шанс, чтобы рассказать ему о происхождении семьи Юэ Нян и описать её положение самым жалким образом.

Наконец-то мы увидели стены Восточного дворца. Пэй Чжао остановился, не удержался и сказал:

- Наследная принцесса, мне нужно кое-что сказать, но я не уверен, уместно ли это.

Мне не нравится, когда кто-то говорит неопределенно, поэтому я ответила:

- Просто скажи это.

Он немного помолчал, прежде чем продолжить:

- Наследная принцесса чиста и добра. Восточный дворец - это место, наполненное слухами. Наследный принц - наследник престола, поэтому он находится в довольно шатком положении. Я считаю, что наследная принцесса должна перестать дружить с таким человеком, как Юэ Нян...

<http://tl.rulate.ru/book/12649/1810819>